

Korean Version

ISANGYUN COMPETITION 2018

DISCIPLINE: **CELLO**

27 October – 4 November 2018 / Tongyeong, Korea

isangyuncompetition.org
timf.org
cellocompetition@timf.org

2018 윤이상국제음악콩쿠르 첼로

27 October - 4 November, 2018

Discipline: Cello

주최

경상남도

통영시

MBC 경남

주관

재단법인 통영국제음악재단

장소

통영국제음악당

후원

문화체육관광부

한국문화예술위원회

국제음악콩쿠르세계연맹

국제윤이상협회

금호아시아나 문화재단

스트라드 악기사

파버카스텔

경상남도, 통영시, MBC 경남이 주최하고 재단법인 통영국제음악재단이 주관하는 윤이상국제음악콩쿠르는 한국 출신의 세계적인 작곡가 윤이상(1917~1995)을 기리고 이를 통해 국제 문화교류에 이바지하며, 전 세계의 재능 있는 젊은 음악인을 발굴·육성하기 위해 2003년 창설되었다.

본 콩쿠르는 매년 11월 피아노·바이올린·첼로 부문이 번갈아 개최되며, 올해 첼로 부문에 이어 2019년 피아노, 2020년 바이올린 부문으로 개최 될 예정이다.

2015년에 개최된 윤이상국제음악콩쿠르 첼로부문의 1위 입상자는 엘라 판 파우커(네덜란드)이다.

공식 일정

참가지원 마감	2018 년 8 월 6 일(월)
본선 진출자 발표	2018 년 9 월 7 일(금)
참가자 현장 등록	2018 년 10 월 27 일(토)
제 1 차 본선	2018 년 10 월 28 일(일), 10 월 29 일(월)
제 2 차 본선	2018 년 10 월 31 일(수), 11 월 1 일(목)
결선·시상식	2018 년 11 월 3 일(토)
입상자 콘서트	2018 년 11 월 4 일(일)

심사위원

정명화 (한국) | 심사위원장
발렌틴 에르벤 (오스트리아)
고 이와사키 (일본)
안시 카르투넨 (핀란드)
폴 카츠 (미국)
알렉산드르 크냐제프 (러시아)
이강호 (한국)
루이지 피오바노 (이탈리아)
지안 왕 (중국)

규정 및 요강

A. 참가지원서류

1988년 11월 1일부터 2003년 10월 31일 사이에 출생한 자는 국적에 관계없이 누구나 참가할 수 있다. 참가 지원기간은 2018년 5월 8일부터 2018년 8월 6일까지이다. 참가지원의 절차는 다음과 같다.

1) 참가지원서

모든 지원자는 윤이상국제음악콩쿠르 공식 홈페이지 www.isangyuncompetition.org 를 통해 온라인 참가지원서를 작성 및 제출해야 하며, 온라인 참가지원서 제출과 동시에 참가자가 기입한 내용을 포함한 접수 완료 확인 메일을 받는다.

2) 영상 및 보충 자료

a. '과제곡 제출기준'에 따라 참가자의 연주를 녹화한 고화질 영상:

오디오와 영상을 편집하지 않은 것으로 Tutti 를 제외한 것도 제출 가능하며, 과제곡은 각각의 개별 트랙으로 구성되어야 함. 각 영상은 녹화 일자 및 장소가 명시되어 있어야 하며, 1년 이내에 녹화된 것이어야 함.

b. 추천서 2부:

이 중 1부는 최근 또는 현재 사사한 교수의 추천서여야 하며, 한국어 또는 영문으로 제출하거나 타 언어로 작성된 경우 한국어 또는 영문 번역본 첨부

c. 참가자 약력자료 (한국어 또는 영어)

d. 여권 또는 주민등록증 사본

e. JPG 또는 TIFF 포맷으로 된 참가자 사진 (1MB 이상)

* 영상 및 보충자료는 다음의 방법으로 제출 할 수 있다.

a. E-mail을 통한 제출: cellocompetition@timf.org
(파일 용량이 큰 경우 dropbox, wetransfer 등 이용 가능)

b. 우편을 통한 제출

서울특별시 서초구 서초중앙로 18, 304호 통영국제음악재단 서울사무국 윤이상국제음악콩쿠르(우06720)
접수 마감일(2018년 8월 6일) 이후 제출된 자료는 접수 되지 않는다. (우편소인 불인정)

B. 신청서 제출 및 문의

재단법인 통영국제음악재단 서울사무국

2018 윤이상국제음악콩쿠르 담당자

전화: (02)3474-8315 | Fax: (02)3474-8318 | E-mail: cellocompetition@timf.org

C. 참가비

제 1 차 본선 진출을 통보 받은 참가자는 소정의 참가비로 한화 150,000 원을 2018 년 9 월 21 일까지 다음 은행계좌 또는 신용카드로 입금하여야 한다. 참가비는 반환되지 않는다.

은행명	농협은행
계좌번호	301-0143-2109-61
예금주	재단법인 통영국제음악재단

제 1 차 본선 진출 예정자는 참가비 납입과 함께 콩쿠르 참가가 확정되며, 본 요강에 명시된 규정에 따라 참가자와 사무국 간의 공식 계약 관계가 성립된다.

D. 항공료 및 체제비

1) 국내 체류 참가자의 경우, 콩쿠르 참가에 따른 이동 경비 전액을 참가자 본인이 부담한다. 단, 예비심사에 합격한 참가자가 외국에 거주할 경우에는 항공료 전액을 지원받을 수 있다.

2) 참가자 전원은 지정 숙박장소에 한하여 2018년 10월 27일부터 공식적인 참가가 종료 될 때까지 숙식이 제공된다.

3) 참가자는 출연순서 추첨일인 2018년 10월 27일에 사무국에 등록하여야 한다.

4) 본선 진출 통보를 받은 외국인 참가자의 경우 입국을 위해 입국 사증을 발급 받아야 하며, 사무국이 관련 구비서류를 제공한다.

E. 리허설

참가자는 제 2 차 본선을 위한 개인 피아노 반주자를 데려 올 수 있다.

반주자를 대동하지 않을 경우, 참가자는 콩쿠르 공식 반주자와 제 2 차 본선을 진행한다.

참가자와 반주자는 총 2 시간의 공식 리허설 기회를 가진다.

결선 참가자는 결선 전에 오케스트라와 리허설(1 회) 할 수 있는 기회를 가진다.

F. 본선 참가연주

사무국은 제1차 본선 이전에 참가자들의 연주 순서를 추첨으로 정하는 것을 원칙으로 한다.

추첨된 연주 순서는 변경될 수 없으나, 결선의 경우 프로그램 진행을 고려하여 변경될 수 있다.

모든 참가자는 출연 순서 추첨을 위해 2018년 10월 27일 현장등록에 참여해야 한다.

예비 심사를 제외한 모든 콩쿠르 경연은 일반에 공개된다.

G. 공연에 따른 권리 관계

참가자가 참가지원서를 제출함에 따라 사무국은 콩쿠르 기간 중 TV 및 라디오 방송, 스트리밍, 녹음, 영상과 관련한 일체의 권리를 갖는다. 이에 대해 참가자는 보상을 청구할 수 없다.

H. 심사

a. 예비 심사

예비심사위원회는 참가지원서와 제출된 자료를 심사하여 본선 진출자를 선발한다. 모든 참가자는 2018 년 9 월 7 일에 본선 진출 여부를 확인 할 수 있다.

b. 본선

심사위원회는 세계적으로 저명한 9명의 심사위원으로 구성된다.

심사위원회는 심사 및 평가를 위해 평점제를 사용한다.

참가자가 최근 2년 내에 3개월 이상 심사위원을 사사했을 경우 해당 심사위원은 그 참가자에 대해 심사할 수 없다. 심사위원회의 모든 결정은 번복 될 수 없다.

심사위원과 참가자는 제 1 차 본선이 시작하는 날부터 콩쿠르 종료 시까지 심사에 영향을 미칠 수 있는 의견 교환을 해서는 안 되며, 이 규정을 위반한 참가자 및 심사위원은 참가 자격 상실을 비롯한 불이익을 받을 수 있다.

I. 시상

입상자들에게는 총 74,000,000 원의 상금을 다음과 같이 시상한다.

1 위	한화 30,000,000 원
2 위	한화 20,000,000 원
3 위	한화 10,000,000 원
윤이상 특별상	한화 10,000,000 원
박성용 영재특별상	한화 2,000,000 원
유네스코 음악창의도시 특별상	한화 2,000,000 원

윤이상의 '첼로와 오케스트라를 위한 협주곡'(1975/76)을 가장 탁월하게 해석한 참가자에게는 윤이상 특별상을 시상하며 통영국제음악제에서의 윤이상 협주곡 오케스트라 협연기회를 제공한다.

모든 입상자는 2018 년 11 월 4 일에 있을 입상자 콘서트에 참가한다.

또한 통영국제음악당 또는 통영국제음악재단 주관 공연 및 협력사 주관 공연에 초청 될 수 있는 기회가 주어지며, 3 년 이내에 초청될 경우 숙식비와 왕복 항공료를 제공한다. 단, 연주료는 지급 하지 않는다.

상금은 대한민국 세법에 따라 세금을 공제한 후 지급한다.

J. 규정의 해석

2018 윤이상국제음악콩쿠르의 규정 및 요강에 관련하여 이의나 의문이 있을 경우 한글판 규정 및 요강과 대한민국 법령에 의거하여 협의하고 해결한다. 사무국 및 심사위원회의 모든 결정은 번복 또는 이의제기의 대상이 될 수 없다.

과제곡 제출기준

전곡은 암보로 연주해야 하지만, 첼로와 피아노를 위한 소나타 및 1950 년 이후에 창작된 작품에 대해서는 예외로 한다.

예비심사 (25-30 분)

참가지원자는 아래의 두 곡을 포함한 영상을 제출하여야 한다.

- a) **J. Haydn** 첼로 협주곡 제 1 번 C 장조 작품 Hob. VIIb/1, 제 1 악장(카덴차 포함)
또는 **J. Haydn** 첼로 협주곡 제 2 번 D 장조 작품 Hob. VIIb/2, 제 1 악장(카덴차 포함)
- b) 참가지원자가 자유롭게 선택한 1 곡의 자유곡

제 1 차 본선 (35-40 분, 첼로 솔로)

각 참가자는 제 1 차 본선에서 다음의 a), b), c)를 연주해야 한다.

- a) 다음의 **J. S. Bach** 의 첼로 독주를 위한 모음곡 중 Prelude 와 Sarabande
No. 4 / BWV 1010, No. 5 / BWV 1011, No. 6 / BWV 1012
- b) 다음의 첼로 독주를 위한 곡 중 택일
- Z. Kodály** 첼로 독주를 위한 소나타 작품 8 번 (1915) 중 3 악장
 - P. Hindemith** 첼로 독주를 위한 소나타 작품 25-3 번 (1923)
 - G. Ligeti** 첼로 독주를 위한 소나타 (1948/53)
 - B. Britten** 첼로 독주를 위한 모음곡 제 1 번 작품 72 번 (1964) 중 7, 8, 9 악장
 - I. Xenakis** 첼로 독주를 위한 'Kottos' (1977)
 - H. Dutilleux** 첼로 독주를 위한 'Trois Strophes sur le Nom de Sacher' (1976/82)
 - K. Penderecki** 첼로 독주를 위한 디베르티멘토 (1994)
 - G. Cassadó** 첼로 독주를 위한 모음곡
- c) **윤이상** 첼로 독주를 위한 'Glissees' (1970)

제 2 차 본선 (45-50 분, 피아노 반주)

각 참가자는 제 2 차 본선에서 다음의 a), b), c)를 연주해야 한다.

a) **윤이상** 첼로와 피아노를 위한 'Espace I'(1992)

b) 다음의 첼로와 피아노를 위한 소나타 중 택일하여 완곡 연주

L. v. Beethoven 첼로와 피아노를 위한 소나타 제 4 번 C 장조 작품 102-1 번

L. v. Beethoven 첼로와 피아노를 위한 소나타 제 5 번 D 장조 작품 102-2 번

J. Brahms 첼로와 피아노를 위한 소나타 제 1 번 e 단조 작품 38 번

J. Brahms 첼로와 피아노를 위한 소나타 제 2 번 F 장조 작품 99 번

c) 다음의 첼로와 피아노를 위한 곡의 전체 또는 일부분(곡 길이에 따라 조정 가능)

F. Schubert 아르페지오네와 피아노를 위한 소나타 a 단조 작품 D. 821

F. Mendelssohn 첼로와 피아노를 위한 소나타 제 2 번 D 장조 작품 58 번

R. Schumann 첼로와 피아노를 위한 아다지오와 알레그로 A flat 장조 작품 70 번

R. Schumann 첼로와 피아노를 위한 'Fünf Stücke im Volkston' 작품 102 번

C. Debussy 첼로와 피아노를 위한 소나타 d 단조 작품 L. 135 (1915)

D. Shostakovich 첼로와 피아노를 위한 소나타 d 단조 작품 40 번 (1934)

S. Prokofiev 첼로와 피아노를 위한 소나타 C 장조 작품 119 번 (1949)

결선

파이널리스트는 다음의 협주곡 중 한 곡을 선택하여 오케스트라와 협연하여야 한다.

R. Schumann 첼로 협주곡 a 단조 작품 129 번

A. Dvořák 첼로 협주곡 제 2 번 b 단조 작품 104 번

E. Elgar 첼로 협주곡 e 단조 작품 85 번

D. Shostakovich 첼로 협주곡 제 1 번 E flat 장조 작품 107 번

윤이상 첼로와 오케스트라를 위한 협주곡(1975/76)

ISANGYUNCOMPETITION 2018

27 October- 4 November, 2018

Discipline: Cello

TONGYEONG INTERNATIONAL MUSIC FOUNDATION
TIMF


MEMBER
OF THE WORLD FEDERATION
OF INTERNATIONAL MUSIC
COMPETITIONS